



報名表格 APPLICATION FORM

姓名 Name	(中)		(Eng)		<h2>相片 Photo</h2>
性別 Sex		年齡 Age			
出生地點 Place of Birth		出生日期 Date of Birth			
精通語言 Proficient Language					
地址 Address	郵區編號 Postal Code				
學校 Name of School	班級 Grade				
曾否參加烹飪課程 Have you ever taken any cooking classes?					
若有, 請列出 If YES, please list		首本名菜 Signature Dish			
參與「溫哥華小煮角」時的聯絡人 Contact Person for Contestant during Chef Corner Junior Vancouver Production					
聯絡人之手提電話號碼 Contact Person's Cell No.			聯絡人之電郵 Contact Person's E-mail		
200 字自我介紹 (自選填寫) 200 word self introduction (optional)					

參賽者簽名 Signature of Contestant: _____ 日期 Date _____

以下表格必須由參賽者之家長或監護人填報: The following must be completed by a Parent / Guardian of the Contestant:

家長或監護人之姓名 Parent's / Guardian's Name	(中)		(Eng)	
與參賽者之關係 Relationship with Contestant		家長或監護人之身份證明號碼 Parent's / Guardian's Driver's License/ Passport No.		
家長或監護人之電話號碼 Parent's / Guardian's Tel. No.		家長或監護人之手提電話號碼 Parent's / Guardian's Cell No.		
家長或監護人之電郵 Parent's / Guardian's E-mail				
家長或監護人之地址 Parent's / Guardian's Address			郵區編號 Postal Code	

I have read this application form. I am the Father / Mother / Guardian of the Contestant and give my consent to his / her participation at the Contest. I confirm the information given by him/her is correct. In consideration of the Organizer allowing the Contestant to take part in the Contest, I hereby agree:

- A. that this application form as a whole is for the benefit of the Contestant.
B. that the Contestant is taking part in the Contest with my consent.

本人經已細閱報名表格。本人為參賽者之父親 / 母親 / 監護人, 現同意參賽者參加是次比賽, 本人確認參賽者填報之各項資料均屬真確。由於新時代電視准許參賽者參加是次比賽, 本人同意:

- A. 此參加表格是為參賽者利益而設。
B. 參賽者已徵得本人同意參加是次比賽

截止報名日期: 二〇一四年五月二十七日(星期二) 下午五時正 Deadline: 5pm on May 27, 2014 (Tuesday).

家長或監護人簽名 Signature of Parent / Guardian: _____ 日期 Date _____



報名表格 APPLICATION FORM

1. Foreword

- Chef Corner Junior Vancouver (hereinafter the "Contest") is organized by Fairchild Television Ltd. (hereinafter the "Organizer").
- The Organizer shall have the absolute right to decide upon and arrange television production and broadcast of the Contest.
- The Contestant agrees to be bound by the terms and regulations listed below.

2. Qualifications of the Contestant

- The Contestant attained the age of 8 but not exceeding the age of 15 by May 31, 2014.
- All dates and ages shall be calculated according to the Gregorian calendar.
- The Organizer shall have the right to waive or modify the above qualifications in relation to any Contestant with regards to the information provided by the Contestant.
- The Contestant shall not be bound by any legally binding agreement which will prevent or prohibit him/her from entering into a performing agreement which may be entered into by the Contestant and the Organizer.

3. Contesting procedures

Online Application

Contestant shall complete the application form through www.fairchildtv.com, along with a photograph of the Contestant from the waist up and 2 to 3 pictures or 1½ minute video of himself/ herself while preparing his/ her signature dish. Submission Deadline: 5:00pm on May 27, 2014 (Tuesday)

Regular Application

- The Contestant shall complete and sign the application form, and must submit together with the application form the following documents:
 - a photograph of the Contestant from the waist up
 - 2 to 3 pictures or 1½ minute video of himself/ herself while preparing his/ her signature dishThe completed application form should be submitted in person to the following address: Fairchild Television, #3300-4151 Hazelbridge Way, Aberdeen Centre, Richmond, B.C.
- The deadline for application is May 27, 2014 (Tuesday) at 5 pm.

4. Dates of various contests

- Interview: May 31, 2014 (Saturday)
- Audition: June 8, 2014 (Sunday)
- Final: July 29, 2014 (Tuesday)

Please visit www.fairchildtv.com for more information.

5. Declarations

- The Contestant understands and agrees that the Organizer has the absolute right at any time to:
 - refuse any application without having to give any explanation;
 - select any Contestant to enter into the Contest;
 - choose and decide upon the contesting numbers of the Contestant;
 - disqualify any Contestant from competing without having to give any explanation;
 - amend or cancel the dates and venues of the Interview, Audition and the Final.
- The Contestant further agrees:
 - that the Organizer need not return and can retain the documents described in clause 3 (a) above;
 - that the Organizer need not to compensate or in any way be responsible for any loss of the Contestant but not limited to personal and fatal injuries;
 - to be bound by the decision of the Organizer and the panel of judges;
 - to be bound by the decision of the Organizer in relation to the hair-style, make-up and costume of the Contestant;
 - to participate in the promotional activities arranged by the Organizer and to obey the reasonable and lawful directions of the Organizer pursuant to such promotional activities;
 - that all Final Contestants are required to enter into a one year management contract with Fairchild Television Ltd.

6. Confirmation

The Contestant confirms that the information given in this application form is true and correct.

7. Language

This text is written in both English and Chinese. In case of variance or discrepancies between the two versions, the English version shall be final.

Fairchild Television Ltd. shall retain the Contestant's personal information for the promotion and production of Chef Corner Junior Vancouver. All information shall be kept confidential.

1. 前言

- 溫哥華小煮角(以下簡稱「比賽」)由新時代電視(以下簡稱「主辦機構」)主辦。
- 主辦機構有權自行決定製作有關之電視節目及進行電視廣播。
- 參賽者同意遵守下列之一切申請條件及規則。

2. 參賽資格

- 參賽者必須在二〇一四年五月三十一日前,以西曆計算,年滿八歲而不超過十五歲。
- 根據參賽者提供的資料,主辦機構有權豁免及放寬上述參賽條件。
- 參賽者必須不受任何合約束縛,以致不能簽署及履行主辦機構之合約。

3. 參賽程序

網上報名

參賽者可於 www.fairchildtv.com 網上報名及上傳一張半身照片及二至三張煮食時之照片或其一分半鐘片段。截止日期: 5月27日(星期二)下午5時正

一般報名

- 參賽者必須填妥及簽署參加表格,同時在提交報名表格時,連同下列之文件及費用:
 - 一張半身照片
 - 二至三張煮食時之照片或其一分半鐘片段
- 填妥之表格請親身交回下列地址:新時代電視 #3300 列治文時代坊 截止報名日期為二〇一四年五月二十七日(星期二)下午五時正。

4. 比賽日期

- 面試: 二〇一四年五月三十一日(星期六)
 - 初賽: 二〇一四年六月八日(星期日)
 - 總決賽: 二〇一四年七月二十九日(星期二)
- 比賽細則請參閱 www.fairchildtv.com

5. 同意聲明

- 參賽者明白及同意主辦機構有權隨時:
 - 拒絕任何申請而無須作出任何解釋
 - 挑選任何參賽者參加比賽
 - 取消參賽者之參賽資格而無須作出任何解釋
 - 更改或取消面試、初賽、及總決賽日期或地點
- 參賽者並同意:
 - 主辦機構不用發還並擁有第三項所述之文件
 - 對於參賽者的任何損失包括傷亡,主辦機構無須負上任何責任
 - 參賽者必須服從大會評判團之決定,不得異議
 - 參賽者必須服從主辦機構對其髮型,化妝及服飾所作之安排
 - 參賽者必須參與主辦機構所安排之各項宣傳活動及遵守大會要求
 - 所有總決賽參賽者需與新時代電視簽訂為期一年之經理人合約

6. 保證

參賽者保證參加表格內所提供有關資料皆屬真實及正確。

7. 文字

此參加表格分別以中、英文擬定,若內容有差異,則以英文版本為準。

新時代電視將保存參賽者個人資料作「溫哥華小煮角」宣傳及製作用途,所有資料絕對保密。

查詢電話 enquiries: 604-295-1313

查詢網頁 website: www.fairchildtv.com